



ASF 安徽省銅陵市義安区で集団発生

国家应急广播网 www.cneb.gov.cn 2018-09-10 21:55 来源: 国家应急广播网 综合

新华社北京 9月10日电

農業農村部新聞弁公室は9月10日、安徽省銅陵市義安区でアフリカ豚コレラ(宮本注: 以下『ASF』)が集団発生したと発表した。

09月10日、農業農村部は、安徽省銅陵市義安区の養豚場でのASF発生を中国動物衛生疫学センター(国家外来動物疾病研究センター)が確定診断したとの中国疾病予防管理センターからの報告を受け取った。

養豚場で飼育されていたブタは全部で219頭、うち、63頭が発症し、23頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを安徽省に派遣している。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

<http://www.cneb.gov.cn/2018/09/10/ART11536587598685472.shtml>

An African swine fever epidemic occurred at Yi'an District of Tongling City, Anhui Province

National Emergency Broadcasting Network www.cneb.gov.cn 2018-09-10 21:55 Source:
National Emergency Broadcasting Network

Xinhua News Agency, Beijing, September 10, 2018

On September 10, 2019, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that Yi'an District of Tongling City, Anhui Province, confirmed the African Swine Fever epidemic.

On September 10, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center, saying that the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research) diagnosed the occurrence of African swine fever epidemics at Yi'an District of Dongling City, Anhui Province.

The pig farm had 219 pigs of which 63 got sick and 23 died.

After the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs immediately dispatched a steering group to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well. At present, the epidemic has been effectively expedited already.

..... 以下は中国語原文

安徽省銅陵市義安区发生一起非洲猪瘟疫情

国家应急广播网 www.cneb.gov.cn 2018-09-10 21:55 来源: 国家应急广播网 综合

新华社北京9月10日电 农业农村部新闻办公室9月10日发布,安徽省銅陵市義安区确诊一起生猪非洲猪瘟疫情。

9月10日,农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告,经中国动物卫生与流行病学中心(国家外来动

物疫病研究中心) 确诊, 安徽省铜陵市义安区一养殖场发生非洲猪瘟疫情, 该养殖场存栏生猪 219 头, 发病 63 头, 死亡 23 头。

疫情发生后, 农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制, 采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施, 对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时, 禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前, 上述疫情已得到有效处置。

20180910A ASF 安徽省铜陵市义安区で集団発生(中国国家応急広播)